

CE **REV 000A**
PRELIMINARY

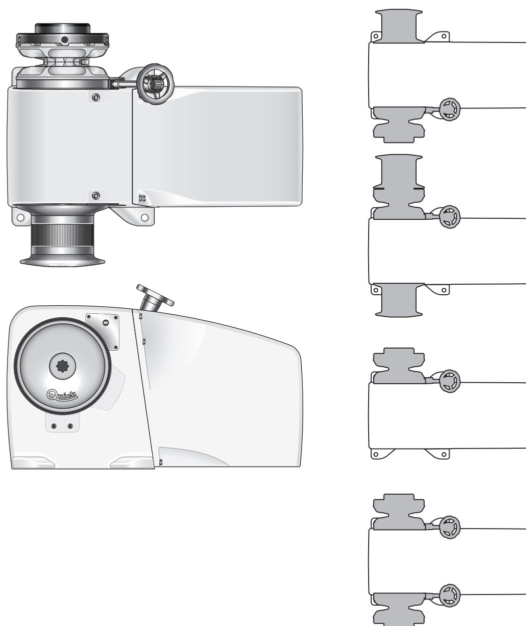
High Quality Nautical Equipment

HR5 HEROES SERIES 1700/2300/3500W

HR5 1712
HR5 1724
HR5 2324
HR5 3524

VERSIONS:

XDBX
XBDX
XDBD
XXBX
XBBX



FR Manuel de l'utilisateur — **GUINDEAUX HORIZONTAL**

DE Benutzerhandbuch — **HORIZONTAL ANKERWINDEN**

ES Manual del usuario — **MOLINETES HORIZONTALES**



FR SOMMAIRE

DE INHALTSANGABE

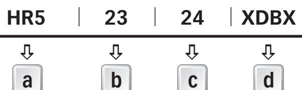
ES INDICE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES



COMMENT LIRE LE CODE DU GUINDEAU:

EXAMPLE: HR52324XDBX



a

Nom de la série:

[HR5] = horizontal on deck

b

Puissance du moteur:

[17] = 1700 W
[23] = 2300 W
[35] = 3500 W

c

Tension d'alimentation du moteur:

[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Barbotin et Poupée:

[XDBX] = poupée SX / barbotin DX
[XBDX] = poupée SX / campana DX
[XDBD] = poupée SX / barbotin et poupée DX
[XXBX] = poupée DX
[XBBX] = poupée SX / barbotin DX

MODELE	HR5 1700	
PUISSANCE DU MOTEUR	**1700 W**	
Tension d'alimentation du moteur	12V	24V
Traction maximum	1700 Kg (3748 lb)	1700 Kg (3748 lb)
Charge de travail maximale	500 Kg (1102 lb)	600 Kg (1102 lb)
Charge de travail	200 Kg (441 lb)	250 Kg (551 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	180 A	110 A
Vitesse maximale de récupération (2)	24,2 mm (79,4 ft/min)	34,5 mm (113,2 ft/min)
Vitesse de récupér. à charge de travail (2)	15,3 mm (50,2 ft/min)	16,9 mm (55,4 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	35 mm² (AWG 2)	
Disjoncteur (4)	100 A	60 A
Poids - modéle HR5 XDBX / XBDX	59 kg (130,1 lb)	59 kg (130,1 lb)
Poids - modéle HR5 XDBD / DBDX	64 kg (141,1 lb)	64 kg (141,1 lb)
Poids - modéle HR5 XXBX / XBXX	56 kg (123,4 lb)	56 kg (123,4 lb)
Poids - modéle HR5 XBBX	66 kg (145,5 lb)	66 kg (145,5 lb)
MODELES	**HR5 2300**	**HR5 3500**
PUISSANCE DU MOTEUR	**2300 W**	**3500 W**
Tension d'alimentation du moteur	24V	24V
Traction maximum	2400 Kg (3748 lb)	3500 Kg (3748 lb)
Charge de travail maximale	850 Kg (1102 lb)	1500 Kg (1102 lb)
Charge de travail	285 Kg (441 lb)	500 Kg (551 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	120 A	145 A
Vitesse maximale de récupération (2)	29,9 mm (79,4 ft/min)	39,2 mm (113,2 ft/min)
Vitesse de récupér. à charge de travail (2)	23,3 mm (50,2 ft/min)	19,3 mm (55,4 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	35 mm² (AWG 2)	
Disjoncteur (4)	80 A	100 A
Poids - modéle HR5 XDBX / XBDX	64 kg (141,1 lb)	76 kg (167,5 lb)
Poids - modéle HR5 XDBD / DBDX	69 kg (152,1 lb)	81 kg (178,6 lb)
Poids - modéle HR5 XXBX / XBXX	61 kg (134,5 lb)	73 kg (160,9 lb)
Poids - modéle HR5 XBBX	71 kg (145,5 lb)	83 kg (183,0 lb)

- (1) A l'arrêt, après utilisation.
- (2) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 12/13 mm.
- (3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L= <20m. Déterminer la grandeur du câble réquise selon la longueur de la connexion.
- (4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).

BARBOTIN	10 mm - 3/8"	12/13 mm		14 mm
Chaîne soutenue	10 mm	12 mm	13 mm	14 mm
	ISO (P.30)	ISO (*)	DIN 766	DIN 766

(*) ISO EN 818-3.



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

AVANT D'UTILISER LE GUINDEAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.
EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

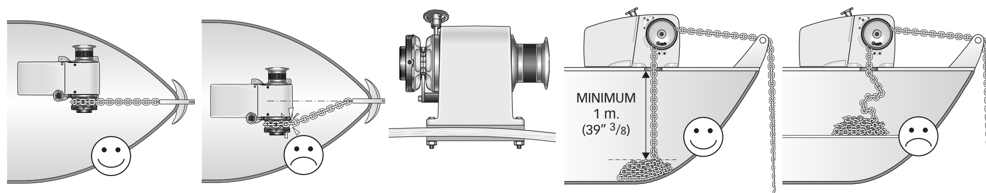
ATTENTION: ⚠ les guindeaux Quick® ont été concçus et construits pour lever l'ancre.
⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations. ⚠ Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil. ⚠ Le guindeau n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le guindeau quand il n'est pas utilisé. ⚠ Avant de jeter l'ancre, vérifier qu'il n'y a pas de baigneur à proximité.
⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le guindeau au cas où une de celle-ci s'abîmerait. ⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur. ⚠ Fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation. ⚠ Après avoir complété l'ancrage, fixer la chaîne ou le filin à des points fixes comme le bloqueur de chaîne ou la bitte. ⚠ Afin de prévenir des relâches accidentels, l'ancre doit être fixée; le guindeau ne doit pas être utilisé comme seule prise de force. ⚠ Isoler le guindeau du système électrique pendant la navigation (débrancher le disjoncteur magnétique) et bloquer la chaîne à un point fixe du bateau.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau - levier - gabarit de perçage - livret d'instructions - conditions de garantie.

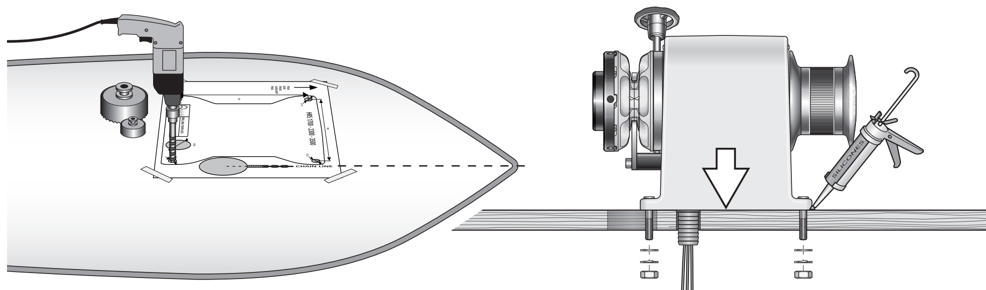
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèche: Ø 13 mm (33/64"); à gorge Ø 43 mm (1"11/16) et Ø 76 mm (2"); clés hexagonale: 8 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Telecommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod.CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio (mod. R02, PO2, H02).

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: le guindeau doit être positionné en alignant le barbotin avec le creux de proue. Contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®.
Il ne doit pas y avoir d'obstacles sous le pont pour le passage des câbles et des chaînes, le peu de profondeur du coqueron pourrait provoquer des coincements.



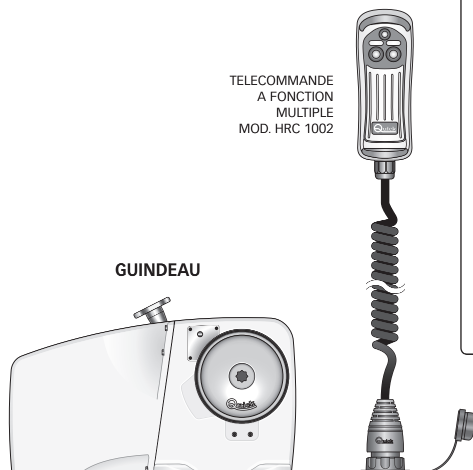
METHODE DE MONTAGE: Une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Enlevez le matériel en excès de l'écubier de puits à chaînes, fignolez et lissez l'ecubier avec un produit spécifique (peinture marine, enduit gélifié or résine epoxy) en assurant le passage libre du bout et de la chaîne. Positionner le guindeau en le descendant par le dessus du pont. Fixer le guindeau avec la visserie inox M12 de la longueur nécessaire. Pour une meilleure étanchéité, il est conseillé d'appliquer de la silicone tout le long du périmètre de la base. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau à la batterie.



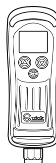
 **ATTENTION:** avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.



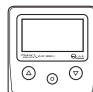
SYSTEME DE BASE HR5 1700/2300/3500W



ACCESSOIRES QUICK® POUR ACTIONNER LE GUINDEAU



TELECOMMANDE AVEC COMPTEUR DE CHAÎNE



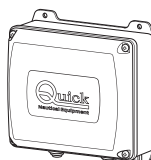
COMPTEUR DE CHAINE SUR TABLEAU



COMMANDE DU TABLEAU

RADIOCOMMANDES

RECEPTEUR



EMETTEURS



MIGNON

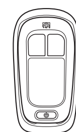


TABLEAU DE COMMANDE

BOUTONS A PIED MOD. 900U E 900D

ROUGE

NOIR

BLEU

MARRON

NOIR

NOIR

MARRON

BLEU

CABLES CAPTEUR COMPTEUR DE CHAÎNE

BLANC

VERT

NOIR

BLEU

L1

DISJONCTEUR MAGNÉTIQUE HYDRAULIQUE (voir tableau à la pag. 4)

L2

L3

BATTERIE

FUSIBLE
4A (12V)
2A (24V)

L = L1 + L2 + L3

AVVERTISSEMENTS IMPORTANTS

 **ATTENTION:** ne pas s'approcher de la zone où glissent la chaîne et le barbotin. Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le guindeau (même quand on utilise le levier pour desserrer l'embrayage); en effet, les personnes munies de commande à distance pour le guindeau (tableau des boutons-poussoirs télécommandé ou radiocommandé) pourraient l'activer involontairement.

 **ATTENTION:** fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation.

 **ATTENTION:** ne pas activer électriquement le guindeau avec le levier introduit dans la poupée ou dans le couvercle du barbotin.

 **ATTENTION:** Quick® conseille d'utiliser une protection de type disjoncteur magnéto thermique ou magnéto hydraulique d'une puissance adaptée au moteur utilisé pour protéger le moteur contre les surchauffes ou les courts-circuits. Le disjoncteur peut être utilisé pour isoler le circuit de commande du guindeau en évitant ainsi des actionnements accidentels.

UTILISATION DE L'EMBRAYAGE

Le barbotin (45) est solidaire de l'arbre principal (10 ou 11) de l'embrayage (49 et 41). L'embrayage s'ouvre (déblocage) à l'aide du levier (64) qui, une fois introduit dans la douille (54 vers. BX) ou dans la douille (22 vers. BD) devra tourner dans le sens contraire aux aiguilles de la montre. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'embrayage se fermera (blocage). Avant de lever ou de jeter l'ancre, contrôler si le frein à bande (59) est libre et si la vis de blocage barbotin (2) est complètement vissée.

POUR LEVER L'ANCRE Allumer le moteur de l'embarcation. S'assurer si l'embrayage est bien serré et tirer le levier. Presser le bouton UP de la commande à votre disposition. Si le guindeau s'arrête sans que le disjoncteur magnéto-hydraulique (ou magnéto-thermique) se soit déclenché, attendre quelques secondes et ré-essayer (éviter de presser le bouton en continu). Si le disjoncteur magnéto-thermique s'est déclenché, réactiver le disjoncteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération. Si, après plusieurs tentatives, le guindeau continue à se bloquer, nous recommandons d'effectuer des manoeuvres avec l'embarcation pour désensabler l'ancre. Contrôler la montée des derniers mètres de chaîne pour éviter des dommages à l'avant de l'embarcation.

POUR JETER L'ANCRE Il est possible de jeter l'ancre par l'intermédiaire des commandes électriques ou bien manuellement.
Pour jeter l'ancre électriquement, presser le bouton DOWN de la commande à votre disposition. De cette manière-là, la descente peut être bien contrôlée et le déroulement de la chaîne est régulier.

Pour effectuer l'opération manuellement, il faut :

- visser le pommeau (61) du frein à bande pour bloquer le barbotin.
- Débloquer l'embrayage en dévissant la douille embrayage (54 ou 22) avec le levier prévu à cet effet (64).
- En dévissant lentement le pommeau (61), la chaîne descend, en revissant le pommeau (61) la chaîne s'arrête.

 **ATTENTION: pendant cette opération, maintenir la chaîne éloignée de n'importe quelle partie du corps.**

- Bloquer l'embrayage en revissant la douille (54 ou 22) avec le levier prévu à cet effet.

Afin d'éviter des contraintes sur le guindeau, après l'ancrage, bloquer la chaîne avec un arrêt ou bien la fixer à un point solide avec un cordage. Desserrer à nouveau le pommeau (61) avant d'actionner le guindeau électriquement.

UTILISATION DE LA POUPÉE

 **ATTENTION:** avant d'exécuter les opérations de touage, s'assurer que l'ancre sa chaîne est solidement fixée à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

Pour l'utilisation indépendante de la cloche (20), desserrer l'embrayage avec le levier (64) en tournant la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (54 vers. BX) ou la douille (22 vers. BD) (au moins 3 tours). Visser le pommeau (61) pour bloquer le barbotin. Enlever le levier (64), enrouler le cordage sur la cloche (au moins 3 tours). Activer le guindeau en maintenant le cordage sous tension pendant le virage. En changeant cette tension en phase de virage, il est possible de modifier la vitesse d'enroulement du cordage. Dans le cas de la version avec double barbotin, dévisser les deux douilles embrayage avant d'effectuer les opérations de touage et serrer les deux freins à bande au moyen des pommeaux (61).

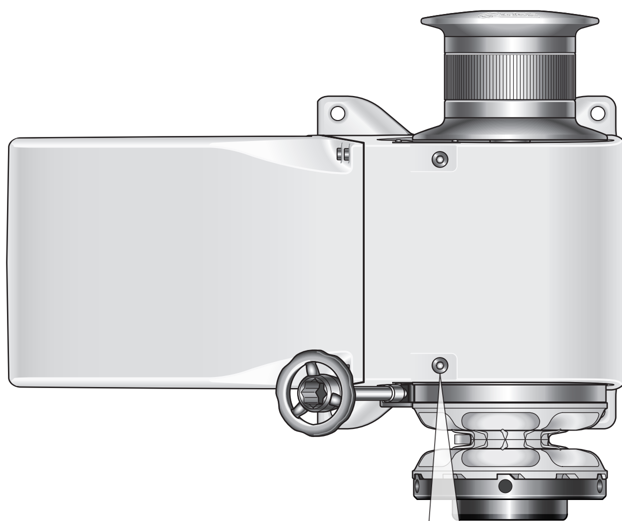
 **ATTENTION:** pendant le virage, maintenir une distance de sécurité adéquate entre les mains et la poupée du guindeau.

Lorsque la procédure de virage est terminée, serrer les embrayages en resserant la/les douille/s dans le sens des aiguilles d'une montre et assurer le cordage à une bitte ou à un autre point résistant du bateau.

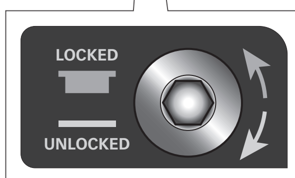


VIS DE BLOCAGE BARBOTIN

Deux vis de blocage barbotin (2) se trouvent dans la partie supérieure du guindeau, à hauteur du barbotin ou de la cloche, elles s'utilisent en cas d'urgence pour le virage manuel de la chaîne.



L'étiquette qui se trouve sur le guindeau indique le blocage (sens contraire des aiguilles d'une montre) ou le déblocage (sens des aiguilles d'une montre) du barbotin au moyen de la vis.



Position de la vis avec le barbotin bloqué



Position de la vis avec le barbotin débloqué



VIRAGE MANUEL

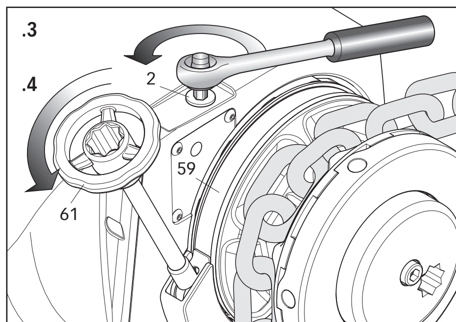
Suivre la procédure suivante :

1)
Mettre la chaîne en sécurité au moyen d'un chain stopper (si installé) ou avec n'importe qel autre système qui empêche la chaîne de bouger.

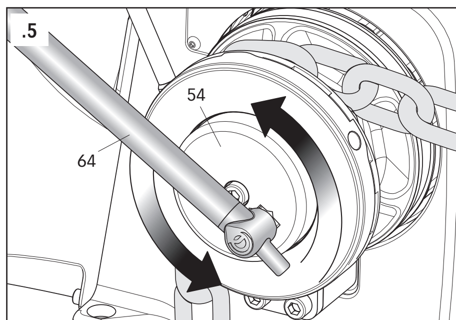
2)
Couper l'alimentation électrique du guindeau.

3)
Desserrer la vis (2) relative à la chaîne à virer, jusqu'à son arrêt, sans forcer plus. De cette manière, le crochet de blocage mécanique, qui empêche le barbotin de tourner en mode descente, se libère.

4)
Faire tourner le volant (61) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer le frein à bande (59).

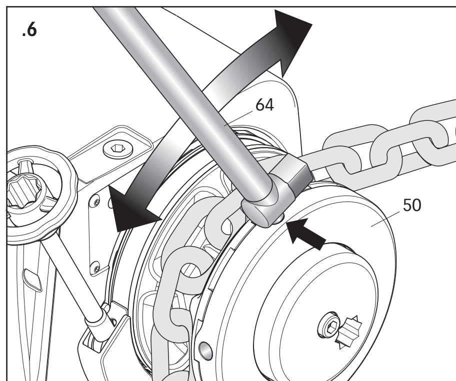


5)
Version BX: avec le levier (64) dévisser la douille embrayage (54) du barbotin (au moins 3 tours).
Version BD: avec le levier (64) dévisser la douille embrayage (22) de la cloche (au moins 3 tours).



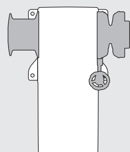
6)
Insérer le levier (64) dans un des trous de l'anneau mobile (50).

7)
Sans extrair le levier, virer la chaîne en utilisant l'anneau mobile (50) comme cliquet.

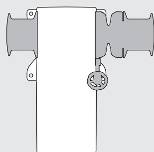




VERSION XDBX



VERSION XDBD



N.	DENOMINAZIONE
1	Base guindeau
2	Vis de blocage
3	O-ring
4	Circlip externe
5	Cheville cylindrique
6	Levier d'arrét du barbotin
7	Circlip externe
8	Couvercle de blocage barbotin
9	Vis
10	Arbre XDBX
11	Arbre XDBD
12	Roulement
13	Circlip externe
14	Circlip interne
15	Joint étanche à l'huile
16	Roulement
17	Couronne
18	Couvercle guindeau
19	Vis
20	Poupée
21	O-ring
22	Douille à friction
23	Anneau mobile poupée
24	Ressort
25	Vis
26	Roulement
27	Vis sans fin
28	Roulement
29	Circlip interne
30	Joint étanche à l'huile
31	Vis
32	Bride moteur
33	Moteur
34	Vis
35	joint d'étanchéité
36	Carter guindeau
37	Vis
38	O-ring
39	Passe-cable
40	Rondelle de renforcement
41	Cône de l'embrayage
42	Vis
43	Anneau fixe virage manuel
44	Cheville cylindrique
45	Barbotin
46	Support dispositif de détachement de chaîne
47	Dispositif de détachement de chaîne
48	Vis
49	Cône de l'embrayage supérieur
50	Anneau mobile virage manuel
51	Disque ressort
52	Ressort
53	Couronne
54	Douille embrayage
55	Vis
56	Carter bande frein
57	Vis
58	Rondelle
59	Bande frein
60	Cheville
61	Poignée bande frein
62	Rondelle
63	Ecrou
64	Levier



ATTENTION: s'assurer que le moteur n'est pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le guindeau manuellement. Enlever la chaîne ou le cordage du barbotin ou le cordage de la poupée.

Les guindeaux Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'environnement marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil.
Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par année, démonter le barbotin et la poupée en procédant dans l'ordre suivant:

COTE BARBOTIN
Extraire la vis (55) ; avec le levier (64) desserrer la douille embrayage (54) en faisant attention aux ressorts (52) et aux anneaux (51 et 50) qui devront être repositionnés correctement.
Dévisser les vis (48) et démonter le dispositif de détachement de chaîne (47 et 46).
Extraire les cônes (49 et 41), ainsi que le barbotin (45).

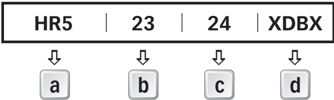
COTE POUPEE
A l'aide du levier (64) desserrer la douille (22) enlever la poupée (20).

CÔTÉ POUPÉE SUR LE BARBOTIN
Extraire la vis (55) ; avec le levier (64) desserrer la douille (22) et extraire la poupée (20).
Dévisser les vis (48) et démonter le dispositif de détachement de chaîne (47 et 46).
Extraire les cônes (49 et 41), ainsi que le barbotin (45).

Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine) le filet de l'arbre (10 ou 11) ainsi que le barbotin (45) où les cônes de l'embrayage appuient (49 e 41) et les vis (48) du dispositif de détachement de chaîne.

LESEN DES ANKERWINDECODES:

BEISPIEL: HR52324XDBX



a

Serien Nahme:
[HR5] = horizontal on deck

b

Motorleistung:
[17] = 1700 W
[23] = 2300 W
[35] = 3500 W

c

Motorversorgungs-spannung:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Gypsy and drum:
[XDBX] = Verholspill auf der linken / Kettennuss auf der rechten
[XBDX] = Kettennuss auf der linken / Verholspill auf der rechten
[XDBD] = Verholspill auf der linken / Kettennuss und Verholspill auf der rechten
[XXBX] = Kettennuss auf der rechten
[XBBX] = Kettennuss auf der linken / Kettennuss auf der rechten

MODELL	HR5 1700	
MOTORLEISTUNG	**1700 W**	
Spannung Motor	12V	24V
Maximaler Zug	1700 Kg (3748 lb)	1700 Kg (3748 lb)
Maximaler Arbeitlast	500 Kg (1102 lb)	600 Kg (1102 lb)
Arbeitlast	200 Kg (441 lb)	250 Kg (551 lb)
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	180 A	110 A
Maximale Rückholgeshwinigkeit (2)	24,2 mm (79,4 ft/min)	34,5 mm (113,2 ft/min)
Max. Rückholgeshwinigkeit bei Arbeitslast (2)	15,3 mm (50,2 ft/min)	16,9 mm (55,4 ft/min)
Motorkabel-Mindestquerschnitt (3)	35 mm^2 (AWG 2)	
Schutzschalter (4)	100 A	60 A
Gewicht - Modell HR5 XDBX / XBDX	59 kg (130,1 lb)	59 kg (130,1 lb)
Gewicht - Modell HR5 XDBD / DBDX	64 kg (141,1 lb)	64 kg (141,1 lb)
Gewicht - Modell XXBX / XBXX	56 kg (123,4 lb)	56 kg (123,4 lb)
Gewicht - Modell HR5 XBBX	66 kg (145,5 lb)	66 kg (145,5 lb)
MODELLE	**HR5 2300**	**HR5 3500**
MOTOR OUTPUT	**2300 W**	**3500 W**
Spannung Motor	24V	24V
Maximaler Zug	2400 Kg (3748 lb)	3500 Kg (3748 lb)
Maximaler Arbeitlast	850 Kg (1102 lb)	1500 Kg (1102 lb)
Arbeitlast	285 Kg (441 lb)	500 Kg (551 lb)
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	120 A	145 A
Maximale Rückholgeshwinigkeit (2)	29,9 mm (79,4 ft/min)	39,2 mm (113,2 ft/min)
Max. Rückholgeshwinigkeit bei Arbeitslast (2)	23,3 mm (50,2 ft/min)	19,3 mm (55,4 ft/min)
Motorkabel-Mindestquerschnitt (3)	35 mm^2 (AWG 2)	
Schutzschalter (4)	80 A	100 A
Gewicht - Modell HR5 XDBX / XBDX	64 kg (141,1 lb)	76 kg (167,5 lb)
Gewicht - Modell HR5 XDBD / DBDX	69 kg (152,1 lb)	81 kg (178,6 lb)
Gewicht - Modell XXBX / XBXX	61 kg (134,5 lb)	73 kg (160,9 lb)
Gewicht - Modell HR5 XBBX	71 kg (145,5 lb)	83 kg (183,0 lb)

(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlassphase.
(2) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12/13 mm-Kette.
(3) Empfohlener Mindestwert fur eine gesamtmenge lange L= < 20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlüsses berechnen.
(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder hy drau li scher Schutzautomat).

KETTENNUSS	10 mm - 3/8"	12/13 mm		14 mm
Kettengröße	10 mm	12 mm	13 mm	14 mm
	ISO (P.30)	ISO (*)	DIN 766	DIN 766

(*) ISO EN 818-3.

☞ *Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.*

VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

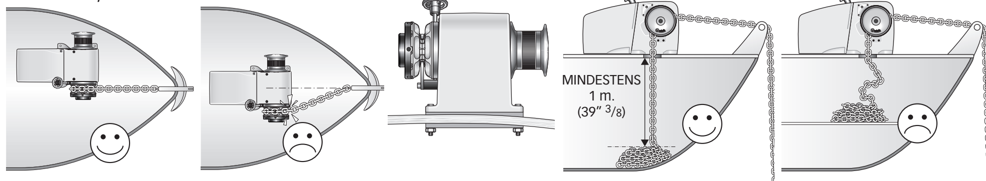
ACHTUNG: die Quick®-Ankerwinden wurden eigens für das Fieren der Anker entwickelt und hergestellt.
⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden. ⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. ⚠ Die Ankerwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhaten. ⚠ Die Ankerwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird.
⚠ Vor dem Herunterlassen vom Anker muss sicher-gestellt werden, dass sich keine Badenden in der Nähe aufhalten.
⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Ankerwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten. ⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick zur Motorsicherung geraten..
⚠ Die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt. ⚠ Nachdem Sie geankert haben, Kette/Seil immer über Kettenstopper bzw. Poller fest halten. ⚠ Ankerwinde darf nie als einzelnen Festpunkt für Ihren Boot dienen.
⚠ Schalten Sie immer die Winde am Sicherungsautomat (oder Trennschalter) aus, wenn sie nicht Gebrauch ist.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde - Hebel - Bohrschablone - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

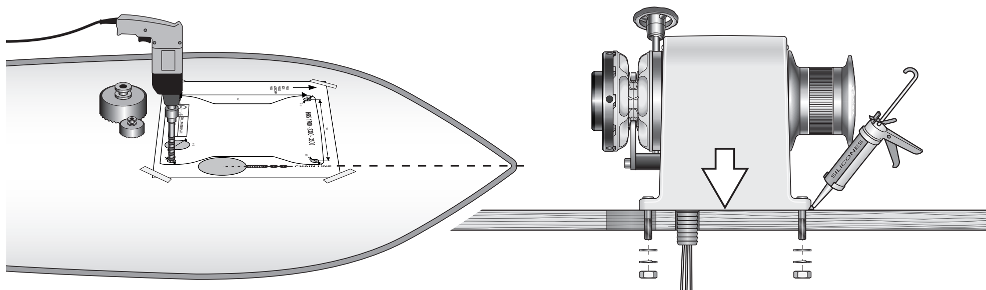
ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE: Bohrmaschine Bohrer: Ø 13 mm (33/64"); Scheibe Ø 43 mm (1"11/16) und Ø 76 mm (2"); Inbusschlüssel: 8 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC 1202M) - Funksteuersystem (mod. R02, PO2, H02).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Die Ankerwinde muss so positioniert werden, dass die Kettennuss mit der Bugstütze ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen; Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden. Unter Deck darf es keine Hindernisse geben, die das Durchführen von Kabeln, Tau und Kette behindern, eine zu geringe Tiefe vom Kabelgatt kann dazu führen, dass sich die Kabel verklemmen.



MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Das Durchgangsloch für die Kette von Materialresten befreien, schleifen und mit einem Spezialprodukt glätten (Bootslack, Gel oder Epoxidharz) und sicherstellen, dass die Kette frei durch das Loch läuft. Die Ankerwinde positionieren und dazu vom Deck herunterlassen. Die Ankerwinde mit Edelstahlschrauben M12 mit geeigneter Länge verschrauben. Für eine bessere Dichtigkeit wird dazu geraten, die Basis mit Silikon abzudichten. Die Stromkabel der Ankerwinde an die Batterie anschließen.



 **ACHTUNG:** vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.

ANSCHLUSSPLAN

DE

BASISSYSTEM HR5 1700/2300/3500W

ANKERWINDE

MEHRZWECK-
WASSE RDICHTE
FERNBEDIENUNG
MOD. HRC 1002

QUICK®-ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE BETÄTIGUNG DER ANKERWINDE

METERZÄHLER-
FERNBEDIENUNG
FÜR DIE ANKERWINDE

KETTENZÄHLER-
TAFEL

SCHALTER AN
BEDIENTAFEL

FUNKFERNSTEUERUNG

FUNKEMPFÄNGER

FUNKFERNSENDER

TASCHEN-
FUNKSENDER

HAND-
FUNKSENDER

FUSSSCHALTER MOD. 900U UND 900D

RED
BLACK

BLAU
BRAUN
SCHWARZ

BLAU
BRAUN
SCHWARZ

KABEL VOM METER-
ZÄHLERSENSOR
WEIß
GRÜN

SCHWARZ
BLAU

L1

HYDRAULISCHER
SHUTZAUTOMAT
(Siehe Tabelle
auf S. 12)

L2
L3

+
-
BATTERIE

SICHERUNG
4A (12V)
2A (24V)

L = L1+L2+L3

WICHTIGE HINWEISE

⚠ **ACHTUNG:** körperteile oder Gegenstände fern von den Bereichen halten, in denen sich die Kette, Leine und die Kettennuss bewegen. Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift (auch dann, wenn man den Hebel zum Lösen der Kupplung verwendet): mit Fernbedienung der Ankerwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Ankerwinde einschalten.

⚠ **ACHTUNG:** die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.

⚠ **ACHTUNG:** die Ankerwinde nicht elektrisch einschalten, wenn der Hebel in der Verholspill oder im Kettennussdeckel eingesetzt ist.

⚠ **ACHTUNG:** Quick® empfiehlt die Verwendung einer Schmelzsicherung oder eines Schutzschalters oder eines FI-Schalters einer für den Motor angemessenen Leistung, um den Motor vor Überhitzung oder Kurzschluss zu schützen. Der Schalter kann dazu verwendet werden, um den Steuerschaltkreis der Ankerwinde zu isolieren und so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

GEBRAUCH DER KUPPLUNG

Die Kettennuss (45) ist über die Kupplung (49 und 41) fest mit der Hauptwelle (10 oder 11) verbunden. Zum Auskuppeln der Kupplung den Hebel (64) in der Buchse (54 Vers. BX) oder in der Buchse (22 Vers. BD) im Gegenuhrzeigersinn drehen. Den Hebel im Uhrzeigersinn drehen, um die Kupplung einzukuppeln. Vor dem Hieven oder Ablassen vom Anker sicherstellen, dass die Bremse (59) gelöst und die Sperrschraube der Kettennuss (2) komplett angezogen ist.

ZUM LICHTEN DES ANKERS Den Bootmotor einschalten. Sich vergewissern, daß die Kupplung angezogen ist und den Hebel herausziehen. Die UP-Taste an der Ihnen zur Verfügung stehenden Bedientafel drücken. Falls die Ankerwinde anhält, ohne daß der Schutzautomat (oder thermomagnetische Schalter) ausgelöst wurde, einige Sekunden warten und noch mals probieren (die Taste sollte nicht lange ge drückt werden). Falls der Schutzautomat ausgelöst wurde, den Schalter rückstellen und einige Minuten vor Lichtendes Ankers warten. Falls nach mehreren. Versuchen die Ankerwinde weiter blockiert wird, empfehlen wir Ihnen das Boot zu manövrieren, um den Anker freizumachen. Beim lichten der letzten Kettenmeter darauf achten, daß der Bug nicht beschädigt wird.

ZUM SENKEN DES ANKERS Der Anker kann mit den elektrischen Steuerungen oder von Hand gesenkt werden.
Um den Anker mit dem Elektromotor abzulassen, die Taste DOWN an der Steuerung drücken. So kann das Ablassen perfekt kontrolliert werden und die Kette wickelt sich gleichmäßig ab.

Um den Anker von Hand abzulassen, wie folgt vorgehen:
• Den Drehknopf (61) der Bremse anziehen, um die Kettennuss zu blockieren.
• Die Kupplung lösen und dazu die Buchse (54) oder (22) mit dem Hebel (64) herausschrauben.
• Den Drehknopf (61) langsam herausschrauben, um die Kette abzulassen. Den Drehknopf (61) wieder anziehen, um die Kette zu stoppen.

⚠ **ACHTUNG: Beim Ablassen der Kette nicht in die Nähe der Kette kommen!**
• Die Kupplung einkuppeln und dazu die Buchse (54) oder (22) mit dem dazu vorgesehenen Hebel einschrauben.
Um Belastungen an der Ankerwinde zu vermeiden muss die Kette nach dem Ankern mit einer Sperre blockiert oder mit einem Seil an einem festen Punkt gesichert werden.
Bevor die Ankerwinde mit dem Elektromotor betätigt wird, muss der Drehknopf (61) wieder gelöst werden.

GEBRAUCH VOM VERHOLSPILL

⚠ **ACHTUNG:** Vor dem Verholen muss sichergestellt werden, dass der Anker und das Ankertau bzw. Die Ankerkette fest an einem Poller oder einem anderen widerstandsfähigen Punkt vom Boot verankert ist.

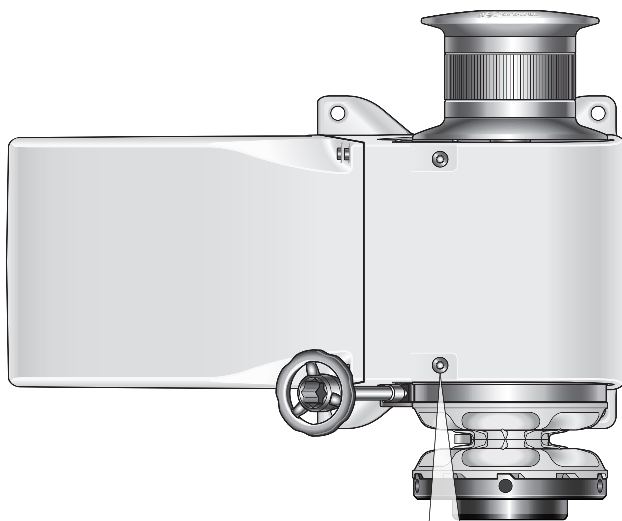
Für einen unabhängigen Gebrauch vom Verholspill (20) die Kupplung mit dem Hebel (64) lösen und dazu die Buchse (54 Vers. BX) oder die Buchse (22 Vers. BD) um mindestens 3 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn herausschrauben. Den Drehknopf (61) der Bremse anziehen, um die Kettennuss zu blockieren. Den Hebel (64) abnehmen und das Tau mit mindestens 3 Umdrehungen um das Verholspill wickeln. Die Ankerwinde einschalten und das Tau beim Einholen gespannt halten. Durch Ändern der Spannung beim Einholen kann die Aufwickelgeschwindigkeit vom Tau geändert werden. Bei der Version mit doppelter Kettennuss müssen beide Kupplungsbuchsen vor dem Einholen gelöst und beide Bremsen mit den Drehknöpfen (61) angezogen werden.

⚠ **ACHTUNG:** Beim Aufwinden muss ein ausreichend großer Sicherheitsabstand zwischen den Händen und dem Verholspill der Ankerwinde eingehalten werden.

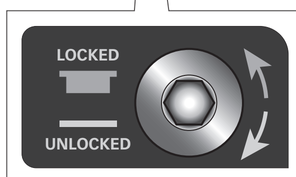
Nach dem Einholen vom Anker die Kupplungen wieder einkuppeln und dazu die Buchse(n) im Uhrzeigersinn einschrauben und das Tau an einem Poller oder einem anderen stabilen Punkt vom Boot sichern.

SPERRSCHRAUBE KETTENNUSS

Oben an der Ankerwinde befinden sich auf Höhe der Kettennuss oder vom Verholspill zwei Sperrschrauben für die Kettennuss (2), die im Notfall für das Einholen der Kette von Hand benutzt werden.



Der Aufkleber auf der Ankerwinde zeigt das Sperren (Gegenuhrzeigersinn) oder die Freigabe (Uhrzeigersinn) der Kettennuss durch die Sperrschraube an.



Position der Schraube mit gesperrter Kettennuss.



Position der Schraube mit gelöster Kettennuss.



MANUELLES EINHOLEN

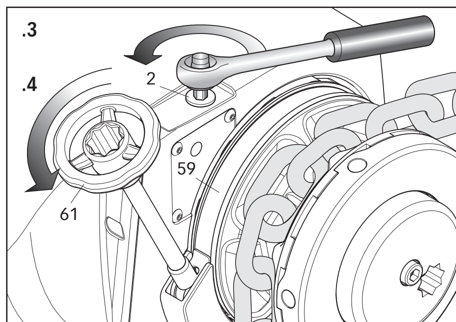
Wie folgt vorgehen:

1)
Die Kette mit einem Chain Stopper (falls installiert) oder einem anderen Sperrsystem sichern.

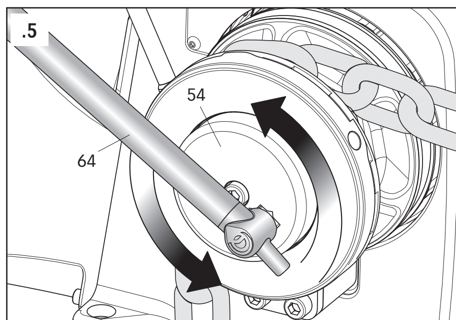
2)
Den Strom an der Ankerwinde abschalten.

3)
Die Schraube (2) der Kette, die eingeholt werden soll, bis zum Anschlag aufschrauben, ohne Druck aufzuwenden. Dadurch wird der Haken der mechanischen Blockierung gelöst, die verhindert, dass sich die Kettennuss zum Ablassen drehen kann.

4)
Das Handrad (61) im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Bremse (59) zu lösen.

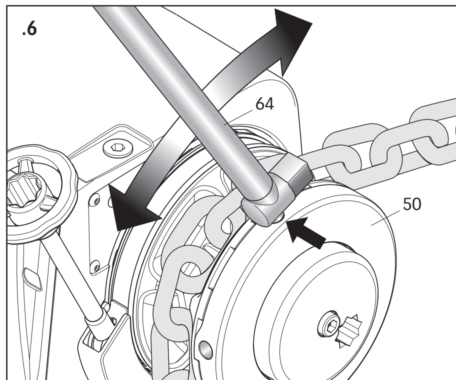


5)
Version BX: Die Buchse der Kupplung (54) der Kettennuss mit dem Hebel (64) um mindestens 3 Umdrehungen herausschrauben.
Version BD: Die Buchse der Kupplung (22) des Verholspills mit dem Hebel (64) um mindestens 3 Umdrehungen herausschrauben.



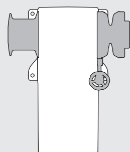
6)
Den Hebel (64) in eine der Bohrungen am beweglichen Ring (50) einsetzen.

7)
Mit eingesetztem Hebel die Kette einholen und dazu den beweglichen Ring (50) als Ratsche verwenden.

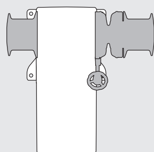




XDBX VERSION



XDBD VERSION



AN.	BEZEICHNUNG
1	Basis Ankerwind
2	Sperrschraube
3	O-ring
4	Sprengring
5	Zylinderstift
6	Sperrhebel Kettennuss
7	Sprengring
8	Abdeckung Sperre Kettennuss
9	Schraub
10	Welle XDBX
11	Welle XDBD
12	Lager
13	Sprengring
14	Sprengring
15	Ölabdichtung
16	Lager
17	kranz
18	Deckel Ankerwind
19	Schraub
20	Verholspill
21	O-ring
22	Buchse
23	Beweglicher Ring Verholspill
24	Feder
25	Schraub
26	Lager
27	Schnecke
28	Lager
29	Sprengring
30	Ölabdichtung
31	Schraub
32	Motorflansch
33	Elektromotor
34	Schraub
35	Dichtung
36	Gehäuse
37	Schraub
38	O-ring
39	Wasserdichte Kabeldurchführung
40	Unterlegscheibe zurVerstärkung
41	Kegel Kupplung
42	Schraub
43	Fester Ring manuelles Einholen
44	Zylinderstift
45	Kettennuss
46	Halterung Kettenablöser
47	Kettenabweiser
48	Schraub
49	Oberer Kegel Kupplung
50	Beweglicher Ring manuelles Einholen
51	Federscheibe
52	Feder
53	Ring
54	Kupplungsbuchse
55	Schraub
56	Schutzabdeckung Bremse
57	Schraub
58	Paßscheib
59	Bremse
60	Stecker
61	Drehknopf Bremse
62	Paßscheib
63	Muttern
64	Hebel



ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift. Sorgfältig die Kette oder Leine vom Kettennuss oder die Leine von der Verholspill nehmen.

Die Quick®-Ankerwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßig Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Einmal jährlich das Kettennuss und die Verholspill ausbauen. Dabei die folgende Reihenfolge beachten:

SEITE KETTENNUSS
Die Schraube (55) herausschrauben. Die Buchse der Kupplung (54) mit dem Hebel (64) herausschrauben und dabei darauf achten, dass die Federn (52) und die Ringe (51) und (50) korrekt positioniert werden.
Die Schrauben (48) herausschrauben und den Kettenablöser (47) und (46) abnehmen.
Die Kegelringe (49) und (41) und die Kettennuss (45) abziehen.

SEITE VERHOLSPILL
Die Buchse (22) mit dem Hebel (64) herausschrauben und das Verholspill (20) abziehen.

SEITE VERHOLSPILL AN KETTENNUSS
Die Schraube (55) herausschrauben. Die Buchse (22) mit dem Hebel (64) herausschrauben und das Verholspill (20) abziehen.
Die Schrauben (48) herausschrauben und den Kettenablöser (47) und (46) abnehmen.
Die Kegelringe (49) und (41) und die Kettennuss (45) abziehen.

Alle abmontierten Teile sauber machen, um sie vor Korrosion zu schützen, und das Gewinde der Welle (10) oder (11), die Kettennuss (45), die entsprechenden Auflagestellen der Kupplungskegel (49) und (41) und der Schrauben (48) vom Kettenablöser (48) mit Bootsfett schmieren.

CARACTERÍSTICAS TECNICAS



CÓMO SE LEE EL CÓDIGO DEL MOLINETE:

EJEMPIO: HR52324XDBX

HR5	23	24	XDBX
a	b	c	d

a

Nombre de la serie:
[HR5] = horizontale on deck

b

Potencia motor:
[17] = 1700 W
[23] = 2300 W
[35] = 3500 W

c

Tensión alimentación motor:
[12] = 12 V
[24] = 24 V

d

Barboten y Campana:
[XDBX] = campana SX / barboten DX
[XBDX] = barboten SX / campana DX
[XDBD] = campana SX / barboten y campana DX
[XXBX] = barboten DX
[XBBX] = barboten SX / barbotin DX

MODELO	HR5 1700	
POTENZA MOTORE	**1700 W**	
Tensión alimentación motor	12V	24V
Tiro instantáneo máximo	1700 Kg (3748 lb)	1700 Kg (3748 lb)
Carga máxima de trabajo	500 Kg (1102 lb)	600 Kg (1102 lb)
Carga de trabajo	200 Kg (441 lb)	250 Kg (551 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	180 A	110 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	24,2 mm (79,4 ft/min)	34,5 mm (113,2 ft/min)
Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (2)	15,3 mm (50,2 ft/min)	16,9 mm (55,4 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	35 mm^2 (AWG 2)	
Interruptor de protección (4)	100 A	60 A
Peso - modelo HR5 XDBX / XBDX	59 kg (130,1 lb)	59 kg (130,1 lb)
Peso - modelo HR5 XDBD / DBDX	64 kg (141,1 lb)	64 kg (141,1 lb)
Peso - modelo HR5 XXBX / XBXX	56 kg (123,4 lb)	56 kg (123,4 lb)
Peso - modelo HR5 XBBX	66 kg (145,5 lb)	66 kg (145,5 lb)
MODELOS	**HR5 2300**	**HR5 3500**
POTENZA MOTORE	**2300 W**	**3500 W**
Tensión alimentación motor	24V	24V
Tiro instantáneo máximo	2400 Kg (3748 lb)	3500 Kg (3748 lb)
Carga máxima de trabajo	850 Kg (1102 lb)	1500 Kg (1102 lb)
Carga de trabajo	285 Kg (441 lb)	500 Kg (551 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	120 A	145 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	29,9 mm (79,4 ft/min)	39,2 mm (113,2 ft/min)
Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (2)	23,3 mm (50,2 ft/min)	19,3 mm (55,4 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	35 mm^2 (AWG 2)	
Interruptor de protección (4)	80 A	100 A
Peso - modelo HR5 XDBX / XBDX	64 kg (141,1 lb)	76 kg (167,5 lb)
Peso - modelo HR5 XDBD / DBDX	69 kg (152,1 lb)	81 kg (178,6 lb)
Peso - modelo HR5 XXBX / XBXX	61 kg (134,5 lb)	73 kg (160,9 lb)
Peso - modelo HR5 XBBX	71 kg (145,5 lb)	83 kg (183,0 lb)

- (1) Después de un primer periodo de utilización.
- (2) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 12/13 mm.
- (3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L= <20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexion.
- (4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).

BARBOTEN	10 mm - 3/8”	12/13 mm		14 mm
Cadena soportada	10 mm	12 mm	13 mm	14 mm
	ISO (P.30)	ISO (*)	DIN 766	DIN 766

(*) ISO EN 818-3.

☞ *Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.*

ANTES DE UTILIZAR EL MOLINETE LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

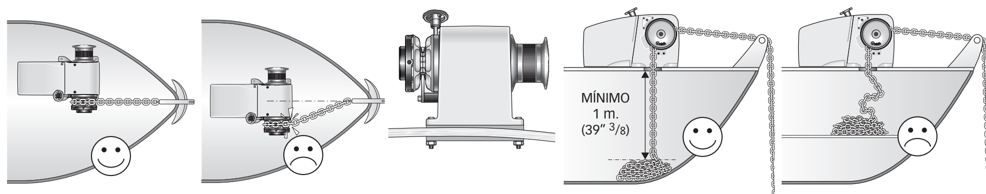
ATENCIÓN: ⚠ los molinetes Quick® han sido proyectados y realizados para levar las anclas.
⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones. ⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabildad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El molinete no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca). ⚠ Desactivar siempre el molinete cuando no se use.
⚠ Asegurarse de que no hayan personas bañándose cerca antes de soltar el ancla.
⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del molinete. ⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor.
⚠ Bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar. ⚠ Después de haber ancleado la embarcación, fijar la cadena o el cabo a los puntos fijos como chain stopper o bolardo. ⚠ Para evitar dezlisamientos involuntarios el ancla tiene que ser fijada; el molinete no se tiene que usar como la ùnica fuente de fuerza. ⚠ Aislar el molinete de la planta eléctrica durante la navegación (desconectar el interruptor de protección del motor) y bloquear la cadena en un punto fijo de la embarcación.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete - palanca - plantilla de perforación - manual del usuario - condiciones de garantía.

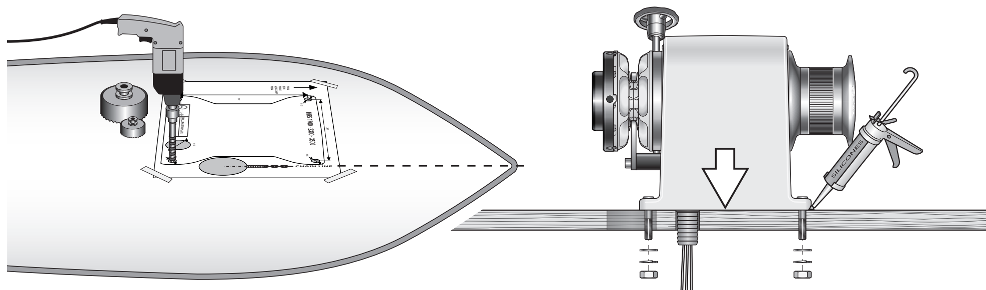
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con brocas: Ø 13 mm (33/64"); de taza Ø 43 mm (1"11/16) e Ø 76 mm (2"); llave hexagonale: 8 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: Mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento vía radio (mod. R02, PO2, H02).

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: el molinete se posiciona alineando la barboten con la punta de la proa. Verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia. Si hay espesores diferentes es necesario consultar el revendedor Quick®. No pueden existir osbtáculos debajo de la cubierta para el pasaje de cabo y cadena; si no hay una buena profundidad debajo de la cubierta se pueden crear obstrucciones.



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla en dotación. Remover el exceso de material del agujero donde pasa la cadena, alisarlo con un producto específico (pintura marina, gel o resina epoxidica) en modo de asegurar il libre pasaje de la cadena. Posicionar el molinete calandolo desde la parte superior de la cubierta. Fijar el molinete con tornillos de acero inoxidable M12 de longitud necesaria. Para mayor impermeabilidad, se aconseja aplicar silicona por todo el perímetro de la base. Conectar los cables de alimentación que proceden del molinete a la batería.



 **ATENCIÓN:** antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.

ESQUEMA DE MONTAGE



SISTEMA BASE HR5 1700/2300/3500W

TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO MOD. HRC1002

MOLINETE

ROJO

NEGRO

CABO DEL SENSOR CUENTA-CADENA

BLANCO

VERDE

NEGRO

AZUL

BLU

MARRÓN

NEGRO

MANDOS DE PIE MOD. 900U Y 900D

BLU

MARRÓN

NEGRO

L1

L2

L3

INTERRUPTOR MAGNETO- HIDRÁULICO (Véase la tabla de pág.20)

\+ −

BATERÎA

FUSIBLE
4A (12V)
2A (24V)

L = L1+L2+L3

ACCESORIOS QUICK® PARA EL ACCIONAMIENTO DEL MOLINETE

TABLERO DE PULSADORES HERMETICO CON CUENTAMETROS PARA EL ANCLAJE

CONTAMETROS DE PANEL

MANDO DE PANEL

RADIOMANDOS

RECEPTOR

TRASMISORES

BOLSILLO

PORTÁTIL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

 **ATENCIÓN:** no acercar partes del cuerpo u objetos a la zona donde deslizan la cadena, el cabo y el barboten. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el molinete (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del molinete (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.

 **ATENCIÓN:** bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar.

 **ATENCIÓN:** no activar eléctricamente el molinete con la palanca introducida en la campana o en la tapa del barboten.

 **ATENCIÓN:** Quick® recomienda utilizar una protección tipo fusible/magnetotérmico/magnetohidráulico de potencia adecuada, según el motor utilizado, para proteger el motor de sobrecalentamientos o cortocircuitos. El interruptor puede utilizarse para aislar el circuito de accionamiento del molinete evitando de esta manera accionamientos accidentales.

UTILIZACIÓN DEL EMBRAGUE

El barboten (45) está unido con el eje principal (10 ó 11) mediante el embrague (49 y 41). El embrague se abre (desenganche) utilizando la palanca (64) que, introducida en la brújula (54 vers. BX) ó en la brújula (22 vers. BD) deberá girar en sentido anti-horario. Girando en sentido horario se provocará el cierre (enganche) del embrague. Antes de levar o soltar el ancla, asegurarse de que el freno de banda (59) esté libre y el tornillo de bloqueo del barboten (2) esté completamente enroscado.

PARA LEVAR ANCLAS Encender el motor de la embarcación. Asegurarse de que el embrague esté apretado y extraer la palanca. Presionar el pulsador UP del mando a vuestra disposición. Si el molinete se para sin que el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) haya saltado, esperar algunos segundos y volver a probar (evitar presionar continuamente el pulsador). Si el interruptor magnetotérmico ha saltado, volver a activar el interruptor y esperar algunos minutos antes de volver a levar anclas. Si después de varios intentos el molinete continúa a bloquearse, aconsejamos maniobrar la embarcación para desencallar el ancla. Controlar la subida de los últimos metros de cadena para evitar que se estropee la proa.

PARA FONDEAR El tendido del ancla se puede efectuar mediante mandos eléctricos o manualmente.
Para tender el ancla eléctricamente es necesario presionar el pulsador DOWN del mando a vuestra disposición. De esta manera la baja da de la misma se podrá controlar perfectamente y el desenrollado de la cadena o del cabo será regular.

Para efectuar esta operación manualmente es necesario:

- enroscar el pomo (61) del freno de banda para bloquear el barboten.
- Desbloquear el embrague desenroscando la brújula del embrague (54 o 22) con la palanca específica (64).
- Si se desenrosca lentamente el pomo (61), la cadena desciende, y si se enrosca de nuevo el pomo (61) la cadena se detiene.

 **ATENCIÓN: durante esta operación mantener alejada la cadena de cualquier parte del cuerpo.**

- Bloquear el embrague enroscando de nuevo la brújula (54 o 22) con la palanca específica.

Para evitar esfuerzos en el molinete del ancla, tras anclar, bloquear la cadena con un retén o fijarlo a un punto firme con un cabo. Aflojar nuevamente el pomo (61) antes de accionar el molinete del ancla eléctricamente.

USO DE LA CAMPANA

 **ATENCIÓN:** antes de efectuar las operaciones de atoaje, asegurarse de que el ancla y el relativo cabo o cadena esté firmemente fijadas a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

Para el uso independiente de la campana (20) aflojar el embrague con la palanca (64) girando en el sentido contrario a las agujas del reloj la brújula del embrague (54 vers. BX) o la brújula (22 vers. BD) (al menos 3 vueltas). Enroscar el pomo (61) para bloquear el barboten. Quitar la palanca (64), enrollar el cabo en la campana (al menos 3 vueltas). Activar el molinete del ancla, manteniendo tensado el cabo durante la recuperación. Variando esta tensión durante la fase de recuperación se puede modificar la velocidad de enrollado del cabo. En el caso de la versión con barboten doble, desenroscar ambos casquillos del embrague antes de realizar las operaciones de atoaje y enroscar ambos frenos de banca mediante los pomos (61).

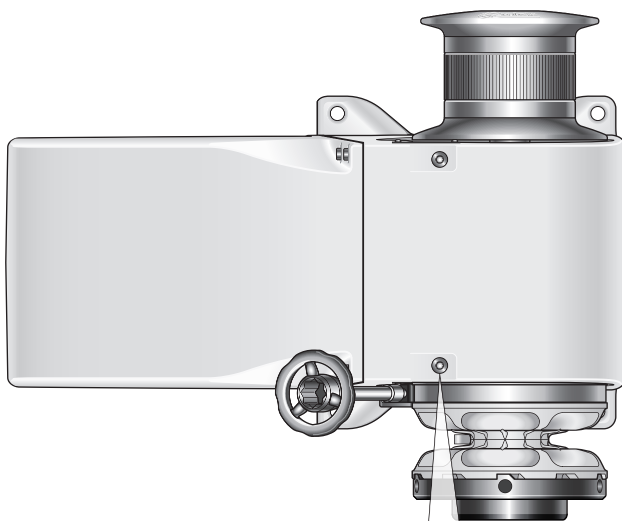
 **ATENCIÓN:** durante la recuperación, mantener una distancia de seguridad adecuada entre las manos y la campana del molinete.

Una vez terminado el procedimiento de recuperación, ajustar el embrague apretando el/los casquillo/s en el sentido de las agujas del reloj y asegurar el cabo a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

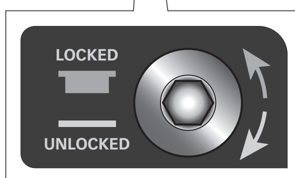


TORNILLO DE BLOQUEO DEL BARBOTEN

En la parte superior del molinete del ancla hay, a la altura del barboten o de la campana, dos tornillos de bloqueo del barboten (2) que se utilizan en caso de emergencia para la recuperación manual de la cadena.



La etiqueta presente en el molinete del ancla indica el bloqueo (sentido contrario a las agujas del reloj) o el desbloqueo (sentido de las agujas del reloj) del barboten mediante el tornillo.



Posición del tornillo con el barboten bloqueado



Posición del tornillo con el barboten libre



RECUPERACIÓN MANUAL

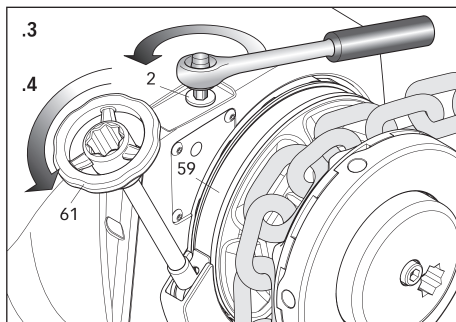
Seguir el siguiente procedimiento:

1)
Poner en condiciones seguras la cadena mediante un chain stopper (si estuviera instalado) o con cualquier otro sistema que impida que la cadena se mueva.

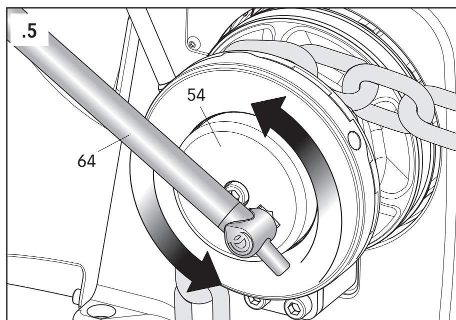
2)
Interrumpir la alimentación eléctrica del molinete.

3)
Desenroscar el tornillo (2) correspondiente a la cadena por recuperar, hasta su parada, sin forzarla de más. De esta manera se libera el gancho del bloqueo mecánico que impide que el barboten gire en modo de bajada.

4)
Girar el volante (61) en el sentido contrario a las agujas del reloj para liberar el freno de banda (59).

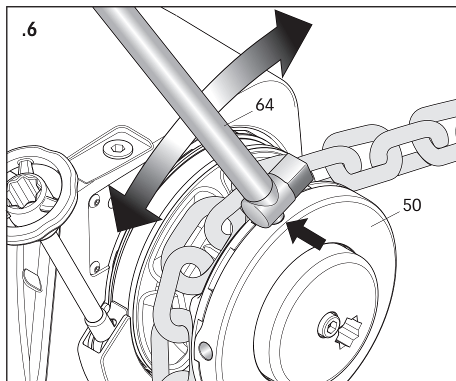


5)
Versión BX: con la palanca (64) desenroscar la brújula del embrague (54) del barboten (al menos 3 vueltas).
Versión BD: con la palanca (64) desenroscar la brújula del embrague (22) de la campana (al menos 3 vueltas).



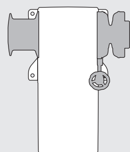
6)
Insertar la palanca (64) en uno de los orificios del anillo móvil (50).

7)
Sin extraer la palanca, recuperar la cadena utilizando el anillo móvil (50) como trinquete.

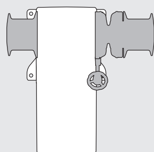




VERSIÓN XDBX



VERSIÓN XDBD



N.	DENOMINACIÓN
1	Base molinete
2	Tornillo de bloqueo
3	O-ring
4	Seeger
5	Pasador cilíndrico
6	Palanca bloqueo barboten
7	Seeger
8	Tapa bloqueo barboten
9	Tornillo
10	Eje XDBX
11	Eje XDBD
12	Coijnete
13	Seeger
14	Seeger
15	Sello de aceite
16	Coijnete
17	Corona
18	Tapa molinete
19	Tornillo
20	Campana
21	O-ring
22	Brújula
23	Anillo móvil de la campana
24	Muelle
25	Tornillo
26	Coijnete
27	Tornillo sin fin
28	Coijnete
29	Seeger
30	Sello de aceite
31	Tornillo
32	Brida del motor
33	Motor
34	Tornillo
35	Guarnición
36	Carcasa molinete
37	Tornillo
38	O-ring
39	Pasacables
40	Arandela de refuerzo
41	Cono fricción
42	Tornillo
43	Anillo fijo de recuperación manual
44	Pasador cilíndrico
45	Barboten
46	Soporte Separa-cadena
47	Separa-cadena
48	Tornillo
49	Cono fricción superior
50	Anillo móvil de recuperación manual
51	Disco de muelle
52	Muelle
53	Virola
54	Brújula fricción
55	Tornillo
56	Carcasa abrazadera freno
57	Tornillo
58	Arandelas
59	Abrazadera freno
60	Pasador
61	Pomo abrazadera freno
62	Arandela
63	Tuerca
64	Palanca



ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actua manualmente en el molinete; quitar con precaución las cadenas o cabo del barboten o el cabo de la campana.

Los molinetes Quick® están construidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato.
Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Desmontar una vez al año la barboten y la campana ateniéndose a la secuencia siguiente:

LADO BARBOTEN
Extraer el tornillo (55); con la palanca (64) desenroscar la brújula del embrague (54) prestando atención a los muelles (52) y a los anillos (51 y 50) que se deberán posicionar correctamente.
Desenroscar los tornillos (48) y desmontar el extractor de cadena separa cadena (47 y 46).
Extraer los conos (49 y 41) y el barboten (45).

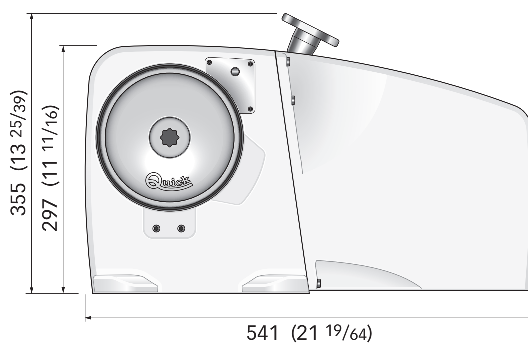
LADO CAMPANA
Con la palanca (64) desenroscar la brújula (22) y extraer la campana (20).

LADO CAMPANA EN EL BARBOTEN
Extraer el tornillo (55); con la palanca (64) desenroscar la brújula (22) y extraer la campana (20).
Desenroscar los tornillos (48) y desmontar el separa cadena (47 y 46).
Extraer los conos (49 y 41) y el barboten (45).

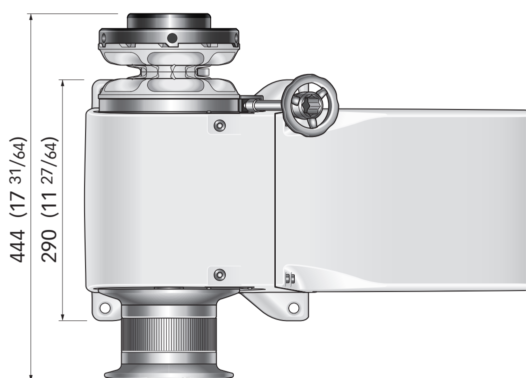
Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (10 o 11) y la barboten (45) donde apoyan los conos del embrague (49 y 41) y los tornillos (48) del separa cadena.



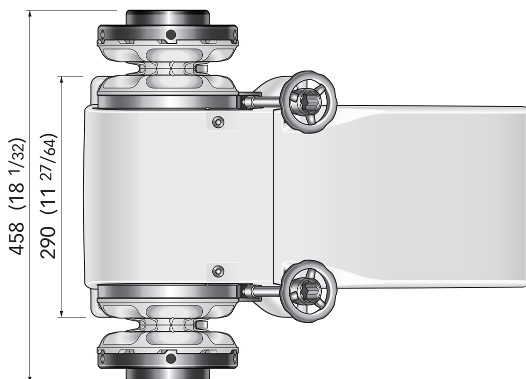
HR5 1700 - 2300 - 3500W



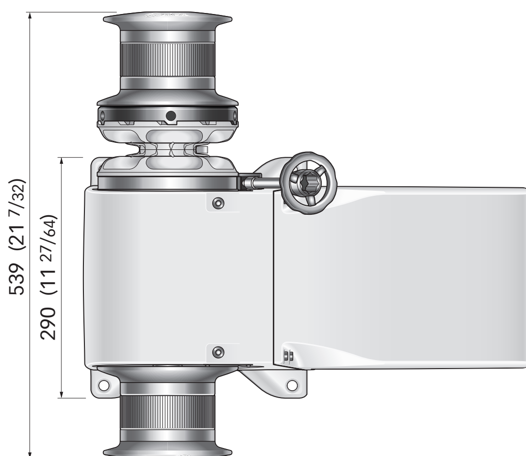
HR5 1700 - 2300 - 3500W
XDBX



HR5 1700 - 2300 - 3500W
XBBX



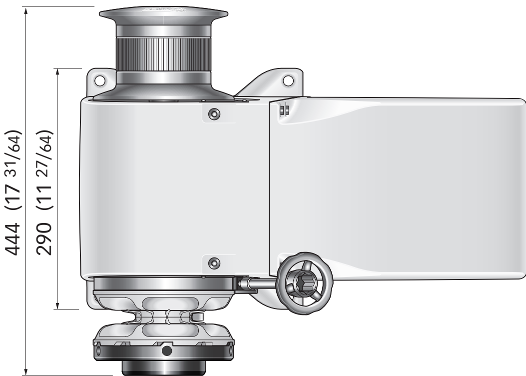
HR5 1700 - 2300 - 3500W
XDBD



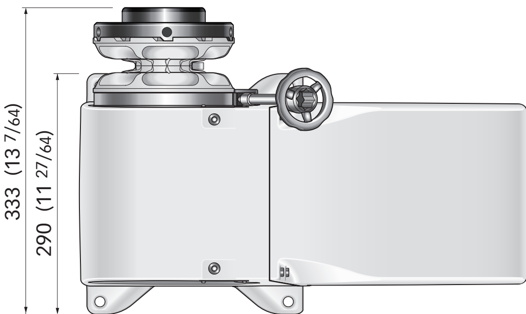


HEROES - DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES mm (inch)

HR5 1700 - 2300 - 3500W
XBDX



HR5 1700 - 2300 - 3500W
XXBX



HR5 HEROES SERIES 1700/2300/3500W

R000A

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick® Nautical Equipment

QUICK® SPA - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com